

Überblick

1 Stadtverwaltung Göttingen

2 Stadtteileinrichtungen

3 Migrant*innenselbstorganisationen

4 Migrationsberatung und Dolmetschen / Übersetzen

5 Lebenslagen

6 Gesellschaftliche Teilhabe

7 Bildung

8 Übergang Schule–Beruf

9 Arbeit und Beruf

10 Koordination und Netzwerkarbeit

11 Wohlfahrtsverbände

12 Wichtige Rufnummern in Krisen- und Notfällen

Inhaltsverzeichnis

1. Stadtverwaltung Göttingen	35
1.1. Einwohnermeldeamt	35
1.1.1. Anmeldung und Ummeldung	35
1.1.2. Aktion Heimspiel	36
1.2. Ausländerbehörde	36
1.2.1. Ausländerangelegenheiten	36
1.2.2. Einbürgerung	39
1.3. Begleitung von Geflüchteten	41
1.3.1. Flüchtlingssozialarbeit	41
1.3.2. Betreuung von unbegleiteten minderjährigen Flüchtlingen ..	42
1.3.3. Jugendhilfeeinrichtung für unbegleitete minderjährige Flüchtlinge (UMF)	43
1.3.4. Gesetzliche Vertretung für unbegleitete minderjährige Flüchtlinge	44
1.4. Sozialleistungen	45
1.4.1. Grundsicherung für Arbeitsuchende SGB II (Arbeitslosengeld II)	45
1.4.2. Leistungen für Bildung und Teilhabe – Zuschüsse für Kinder und junge Menschen bis 25 Jahre	46
1.4.3. Leistungen der Eingliederungshilfe	47
1.4.4. Leistungen nach dem Asylbewerberleistungsgesetz und Wohngeld	48
1.4.5. Leistungen nach dem SGB XII	50
1.4.6. SozialCard	51
1.4.7. BusCard E	52
1.5. Büro für Integration	52
1.6. Gesundheitsamt für Stadt und Landkreis Göttingen	53
1.7. Gleichstellungsbüro der Stadt Göttingen	54
1.8. Göttingen-App „Welcome App Germany“	55
1.9. Portal „Flüchtlingshilfe Göttingen“ von Stadt und Landkreis Göttingen	55
1.10. Selbstverpflichtung „Charta der Vielfalt“	56

2. Stadtteileinrichtungen58

2.1. AWO-Nachbarschaftszentrum Ebertal	58
2.2. Ev.-luth. Bethlehemgemeinde Göttingen	59
2.3. Ev. Familien-Bildungsstätte	60
2.4. FIZ – Familientreff-Iduna-Zentrum	61
2.5. Familienzentrum Elisabeth-Heimpel-Haus	62
2.6. Nachbarschaftszentrum Holtenser Berg	64
2.7. Nachbarschaftszentrum Mehrgenerationenhaus Grone e. V.	65
2.8. Quartiersbüro Leineviertel und der Leineviertel-Treff	66
2.9. Stadtteilbüro Leineberg	67
2.10. Weststadtzentrum	68

3. Migrant*innenselbstorganisationen69

3.1. Übersicht der Migrant*innenselbstorganisationen	69
3.2. Deutsch-Russische Gesellschaft Göttingen e. V.	75
3.3. Göttinger Integrationsverein e. V.	76
3.4. InteGREATER e. V.	77
3.5. Mürüvvet – „Die offene Tür“	78
3.6. Ost-West-Club der Ev.-luth. Bethlehemgemeinde Göttingen	79
3.7. Roma Center e. V.	80
3.8. Runder Tisch der Migrant*innenselbstorganisationen	80

4. Migrationsberatung und Dolmetschen / Übersetzen81

4.1. Migrationsberatung	81
4.1.1. Arbeiterwohlfahrt Kreisverband Göttingen e. V. – Migrationsberatung für erwachsene Zuwanderer (MBE)	81
4.1.2. Beschäftigungsförderung Göttingen (kAÖR) – Bildungszentrum für Zugewanderte der Stadt Göttingen	82
4.1.3. Bildungsberatung Garantiefonds Hochschule (GF-H) – Hochschulorientierte Beratung und Förderung nach den Richtlinien Garantiefonds Hochschulbereich	83
4.1.4. Internationaler Bund (IB) West gGmbH – Jugendmigrationsdienst (JMD)	84
4.1.5. Migrationszentrum für Stadt und Landkreis Göttingen	85
4.1.5.1. Check In II – Orientierung, Beratung und Begleitung ..	86
4.1.5.2. Qualifizierte Rückkehr- und Perspektivenberatung	86

4.1.5.3. Aufsuchende Flüchtlingssozialarbeit im Landkreis Göttingen	87
4.1.6. Göttinger Integrationsverein e. V. – Mehrsprachige Integrations- und Migrationsberatung und Spätaussiedler-Projekt „Miteinander-füreinander-voneinander“	88
4.1.7. Refugee Law Clinic Göttingen e. V.	89
4.1.8. Check In II – Orientierung, Beratung und Begleitung	90
4.1.9. Grenzdurchgangslager Friedland – Migrationsberatung für erwachsene Zuwanderer (MBE)	92
4.2. Dolmetschen und Übersetzen	93
4.2.1. Dolmetscherdienst der Beschäftigungsförderung Göttingen (kAÖR)	93
4.2.2. Dolmetscherdienst des Göttinger Integrationsvereins e. V.	94
4.2.3. Helpline – Dolmetscherdienst für Afghanisch und Persisch	94
4.2.4. Übersetzungen durch Conquer Babel e. V.	95

5. Lebenslagen96

5.1. Geflüchtete, Ehrenamt und freiwilliges Engagement	96
5.1.1. Bonveno Göttingen gGmbH – Träger von Unterkünften	96
5.1.2. Bonveno Göttingen gGmbH – Ehrenamt und Patenschaften ..	97
5.1.3. Runder Tisch Zieten (RTZ)	98
5.1.4. Sei Willkommen – Koordination ehrenamtlicher Flüchtlingshilfe	98
5.1.5. Ich kann helfen – Teilhabe durch Ehrenamt	99
5.1.6. BONUS Freiwilligenzentrum	100
5.1.7. Freiwilligen Agentur Göttingen (FWA) – Engagieren in Göttingen	101
5.1.8. Listen mit Angeboten für Geflüchtete und für Ehrenamtliche	102
5.1.9. Weiterbildungsreihe für Haupt- und Ehrenamtliche in der Flüchtlings- und Integrationsarbeit	103
5.1.10. Grenzdurchgangslager Friedland – Asylverfahrensberatung	104
5.2. Hilfe im Alltag	105
5.2.1. Göttinger Spendenzentrum	105
5.2.2. Familienunterstützender Dienst des DRK-Kreisverbandes Göttingen-Northeim e. V.	106
5.2.3. Häusliche Entlastung bei Demenz des Diakonieverbandes Göttingen	107

5.2.4. Nimm und Gib Regal – Ständige Kleider- & Schuhtauschbörse im Petri Haus	108	5.4. Frauen und Mädchen	133
5.2.5. Tafel Göttingen e. V.	109	5.4.1. ZORA – Zukunft schaffen, Orientierung und Arbeit für Mütter mit Migrationshintergrund	133
5.2.6. Straßensozialarbeit – Anlaufstelle für Wohnungslose und von Wohnungslosigkeit Bedrohte	110	5.4.2. Frauenhaus Göttingen e. V.	134
5.2.7. Bahnhofsmision Göttingen.	111	5.4.3. Therapeutische Frauenberatung e. V.	135
5.3. Familie, Schwangerschaft, Eltern, Kinder und Jugendliche	112	5.4.4. Kore e. V. – Unabhängige Beratung für Frauen* und ihre Familien zu Sozialleistungen	136
5.3.1. Beratungs- und Therapiezentrum für Kinder, Jugendliche und Familien (Erziehungsberatungsstelle)	112	5.4.5. Frauenforum Göttingen.	137
5.3.2. Interdisziplinäre Frühförderstelle	113	5.4.6. Mädchenarbeitskreis Stadt und Landkreis Göttingen.	138
5.3.3. Caritas Centrum Göttingen – Beratung und Hilfe für Schwangere und Familien.	114	5.4.7. Internationaler Frauentreff	138
5.3.4. Frauengesundheitszentrum Cara e. V.	115	5.4.8. Internationale Frauengruppe – Kirchenkreissozialarbeit Diakonieverband Göttingen	139
5.3.5. pro familia Beratungsstelle	116	5.4.9. Junge Mütter in Teilzeit-Ausbildung – JUMITA.	140
5.3.6. Elterntreff „Café Kinderwagen“	116	5.4.10. Koordinierungsstelle „Frauen & Wirtschaft“ (Stadt und Landkreis Göttingen)	140
5.3.7. Fachkräfte Frühe Hilfen (Familienhebammen und Familien-, Gesundheits- und Kinderkrankenpfleger*innen).	118	5.4.11. WomActivity – Gründungsberatung für gründungsinteressierte Frauen	140
5.3.8. Willkommensbesuche	119	5.5. Inklusion	140
5.3.9. Wellcome – Praktische Hilfe nach der Geburt	120	5.5.1. „Inklusion Bewegen“	140
5.3.10. Früherkennung und Frühförderung des DRK-Kreisverbandes Göttingen-Northeim e. V.	121	5.5.2. Leistungen der Eingliederungshilfe.	140
5.3.11. Familiencoaching – Hilfe für EU-Bürger*innen	122	5.6. LSBTI*	141
5.3.12. Griffbereit und Rucksack – Sprachförderung	122	5.6.1. Trans*Beratung Göttingen	141
5.3.13. Kindertagespflegebörse Göttingen	123	5.7. Senior*innen	142
5.3.14. Kinderschutzbund Göttingen e. V.	124	5.7.1. Senioren- und Pflegestützpunkt Niedersachsen.	142
5.3.15. Beratung für Kinder und Jugendliche – Kinder- und Jugendtelefon Göttingen (Nummer gegen Kummer 116111)	125	5.7.2. Hausnotruf der DRK Ambulante Pflege in Süd-niedersachsen gGmbH	143
5.3.16. My Future – Hilfe für Familien	126	6. Gesellschaftliche Teilhabe	144
5.3.17. Schüler*innenförderung	127	6.1. Gesundheit	144
5.3.18. Sozialraumorientierte Schulsozialarbeit – LiSA (Lernen in Schule & Alltag)	128	6.1.1. Gesundheitsamt für Stadt und Landkreis Göttingen.	144
5.3.19. Anlaufstelle Innenstadt (Die Blechtrommel)	129	6.1.2. Fachstelle für Sucht und Suchtprävention des Diakonieverbandes Göttingen	144
5.3.20. FIZ – Familientreff-Iduna-Zentrum	130	6.1.3. Psychosoziales Zentrum für traumatisierte Flüchtlinge des NTFN e. V.	145
5.3.21. Schulunterstützendes Angebot für Kinder und Eltern (1. bis 6. Klasse)	130	6.1.4. Psychosoziales Zentrum im Migrationszentrum Göttingen ..	147
5.3.22. Systemische Familienberatung.	131	6.1.5. medinetz Göttingen	148
5.3.23. MEN Migrant*innenNetzwerk Niedersachsen – Regionalnetzwerk Göttingen	132		

6.1.6. Göttinger Integrationsverein e. V. – Mehrsprachiger pädagogisch-psychologischer Beratungsdienst	149
6.1.7. Selbsthilfekontaktstelle KIBIS	150
6.1.8. Interkulturelles MiMi-Gesundheitsprojekt (Mit Migranten für Migranten)	151
6.2. Sport	152
6.2.1. Göttinger Sport und Freizeit GmbH & Co. KG	152
6.2.2. Stadtsportbund Göttingen e. V. – Wir bringen Göttingen in Bewegung	153
6.2.3. Kreissportbund Göttingen-Osterode – Koordinierungsstelle „Integration im und durch Sport“	154
6.2.4. SC Hainberg 1980 e. V. – „Sport spricht alle Sprachen“	155
6.2.5. SCW Göttingen v. 1913 e. V.	156
6.2.6. Kiessee parkrun	157
6.3. Kultur und soziokulturelle Einrichtungen	158
6.3.1. Fachbereich Kultur der Stadt Göttingen	158
6.3.2. Stadtbibliothek Göttingen	159
6.3.3. boat people projekt	160
6.3.4. Deutsches Theater Göttingen	161
6.3.5. ThOP – Das Theater im Operationssaal	162
6.3.6. Göttinger Verschönerungsverein e. V. – Eine der ältesten Bürgerinitiativen in Göttingen	163
6.3.7. KAZ e. V. – Soziokulturelle Angebote	164
6.3.8. Kreuzberg on KulTour e. V. – die mobile Spielstätte	165
6.4. Religion	166
6.4.1. Broschüre der religiösen Gemeinden und Religionsgemeinschaften in Stadt und Landkreis Göttingen	166
6.4.2. Interreligiöser Jahreskalender	167
6.4.3. Gesellschaft für christlich-jüdische Zusammenarbeit Göttingen e. V.	168
6.4.4. RADIPRÄV – Fach- und Beratungsstelle zur Prävention religiös begründeter Radikalisierung	169
6.4.5. Runder Tisch der Abrahamsreligionen	170
6.5. Interkultureller Austausch	171
6.5.1. Fest „Buntes Göttingen“	171
6.5.2. Freundschaftsgesellschaft BRD-Kuba Gruppe Göttingen	171
6.5.3. Göttinger Kulturenmesse	172
6.5.4. Interkulturelle Woche	173

6.5.5. Interkultureller Austausch und Vernetzung lateinamerikanischer Gruppen in den Bereichen Politik, Soziales, Kunst und Musik	174
6.5.6. Internationale Gärten e. V. Göttingen	175

7. Bildung176

7.1. Deutsche Sprache lernen	176
7.1.1. Erstanlaufstellen	177
7.1.1.1. Sprachkursberatung, Integrationskursberatung, Einstufungstests bei der Bildungsgenossenschaft Südniedersachsen eG (BIGS)	177
7.1.1.2. Zentrale Deutschkursanmeldung bei der Beschäftigungsförderung Göttingen (kAÖR)	178
7.1.2. Übersicht der Sprachkursarten	178
7.1.2.1. Alphabetisierungskurse	178
7.1.2.2. Integrationskurse	179
7.1.2.3. Erstorientierungskurse und Wertevermittlung für Asylbewerber*innen	180
7.1.2.4. SEG-Kurse / MWK-Kurse – Kurse zum Spracherwerb von Geflüchteten	180
7.1.2.5. SGF-Kurse – Sprachkurse für geflüchtete Frauen	181
7.1.2.6. Berufsbezogene Deutschsprachförderung	181
7.1.2.7. Sprachkurse zur Integration von Flüchtlingen ins Studium	182
7.1.2.8. Sonstige Deutschkurse (Anfänger*innen und Fortgeschrittene)	182
7.1.3. Übersicht der Sprachkursträger*innen	182
7.1.3.1. Beschäftigungsförderung Göttingen (kAÖR)	182
7.1.3.2. Bildungsvereinigung ARBEIT UND LEBEN	184
7.1.3.3. Evangelische Erwachsenenbildung Niedersachsen (EEB)	185
7.1.3.4. Ev. Verein Bildung und Dialog e. V.	186
7.1.3.5. Goethe-Institut Göttingen	187
7.1.3.6. Göttinger Integrationsverein e. V.	188
7.1.3.7. Johanniter-Unfall-Hilfe e. V. – Ortsverband Göttingen	189
7.1.3.8. Internationaler Bund (IB)	190
7.1.3.9. Migrationszentrum für Stadt und Landkreis Göttingen	191

7.1.3.10. Sprachzentrum Tandem Göttingen	192
7.1.3.11. Universität Göttingen in Kooperation mit IIK (DAAD Integra)	193
7.1.3.12. VHS Göttingen Osterode gGmbH	194
7.1.3.13. Via Lingua e. V.	195
7.1.3.14. Zukunfts-Werkstatt e. V. / Haus der Kulturen	196
7.2. Sprachförderangebote	196
7.2.1. „Deutschstunde“	196
7.2.2. „Deutsch-Treff“	198
7.2.3. „Deutsch im Alltag“	198
7.2.4. „Sprich Deutsch!“	199
7.2.5. Nachhilfe von Conquer Babel e. V.	200
7.2.6. Deutschkurs der Ev.-luth. Bethlehemgemeinde Göttingen ..	200
7.2.7. Sprachförderung im Elementarbereich	201
7.3. Kindertagesstätten	201
7.3.1. Kita-Einstieg – Brücken bauen in frühe Bildung	201
7.3.2. Portal „Kinderbetreuung in Göttingen“	202
7.3.3. Rahmenkonzept für integrierte Sprachbildung und Sprachförderung in Kitas	202
7.4. Schule	203
7.4.1. Schulwesen in Niedersachsen	203
7.4.2. Schulinformationen	204
7.4.3 Schulbezirke	204
7.4.4. Elterninformationen	204
7.4.5. Ferienangebote und -betreuung	205
7.4.6. Kinderhäuser und Jugendzentren	205
7.4.6.1. Städtische Kinder- und Jugendfreizeiteinrichtungen	205
7.4.6.2. Kinder- und Jugendzentren in freier Trägerschaft. ...	206
7.4.6.3. Selbstverwaltete Jugendzentren	206
7.5. Grundbildung	207
7.6. Studium	208
7.6.1. Serviceangebote des Studentenwerks Göttingen	208
7.6.2. HAWK open - Wege ins Studium für Geflüchtete	209
7.6.3. PFH Private Hochschule Göttingen	210
7.6.4. Universität Göttingen	211
7.6.4.1. Gasthörendenprogramm für Flüchtlinge	211
7.6.4.2. Göttingen International – Incoming Office – International Student Office	212
7.6.4.3. Studienberatung und Bildungslaufbahnberatung ...	213

7.6.5. VWA und Berufsakademie Göttingen – Duales / berufsbegleitendes Studium	214
7.7. Historisch-politische Bildung	215
7.7.1. Göttinger Integrationsverein e. V.	215

8. Übergang Schule–Beruf

8.1. „JUGEND STÄRKEN im Quartier“ – Hilfe bei Problemen in der Schule und beim Übergang Schule–Beruf	216
8.2. Berufseinstiegsbegleitung an Göttinger Schulen	217

9. Arbeit und Beruf

9.1. Berufsbildende Schulen (BBS)	219
9.2. Agentur für Arbeit	220
9.2.1. Arbeitsvermittlung	220
9.2.2. Berufsinformationszentrum (BiZ)	221
9.2.3. Berufs- und Studienberatung	222
9.2.4. Hochschulteam	223
9.3. Beschäftigungsförderung Göttingen (KAÖR)	224
9.3.1. Pro-Aktiv-Center (PACE)	224
9.3.2. Berufsvorbereitung für Geflüchtete und Personen mit Migrations- hintergrund mit sozialpädagogischer Betreuung – WiG	225
9.3.3. Check In – Job für EU-Bürger*innen	226
9.3.4. NetzTeil – Vernetzung im Stadtteil – digitale, berufliche und soziale Teilhabe für Bewohner*innen im Göttinger Westen ..	227
9.3.5. TafF – Teilhabe und Arbeit für Familien	228
9.3.6. Willkommen im Beruf – Überbetriebliche Integrationsmoderator*innen	230
9.3.7. Von der Geschäftsidee zum Unternehmen – Existenzgründungsberatung	231
9.4. Bildungsgenossenschaft Südniedersachsen eG (BIGS)	232
9.4.1. Orientierungs- und Weiterbildungsberatung	233
9.4.2. Anerkennungs- und Qualifizierungsberatung (IQ Netzwerk) ..	234
9.5. FairBleib Südniedersachsen-Harz – Unterstützung für Asyl- bewerber*innen und Geflüchtete auf dem Weg in Qualifizierung, Ausbildung und Arbeit	235

9.6. Handwerkskammer Hildesheim-Süd-niedersachsen	238
9.6.1. Integrationsprojekt Handwerkliche Ausbildung für Flüchtlinge und Asylbewerber (IHAFa)	238
9.6.2. Willkommenslotsen – Talente finden	239
9.7. Industrie- und Handelskammer Hannover – Anerkennungs- und Qualifizierungsberatung	240
9.8. Landwirtschaftskammer Niedersachsen	240
9.8.1. Ausbildungsberatung im grünen Bereich	241
9.8.2. ValiKom Transfer – macht Berufskompetenzen sichtbar	242
9.8.3. Arbeitnehmer- und Unternehmerberatung, Weiterbildung – Projekt Willkommenslotsen	243
9.9. Universität Göttingen	244
9.9.1. Gründungsförderung und Entrepreneurship Education	244
9.9.2. Welcome Centre für den Göttingen Campus und die Region Süd-niedersachsen	245
9.10. VHS Göttingen Osterode gGmbH	246
9.10.1. Integrationscoaching plus	246
9.10.2. Junge Mütter in Teilzeit-Ausbildung – JUMITA	247
9.10.3. Wege in die Ausbildung – WidA	248
9.11. Koordinierungsstelle „Frauen & Wirtschaft“ (Stadt und Landkreis Göttingen)	249
9.12. WRG Wirtschaftsförderung Region Göttingen GmbH.	250
9.13. „find friends – find work“ – Flüchtlingsinitiative zur Berufsintegration	251

10. Koordination und Netzwerkarbeit

10.1. Integrationsrat Göttingen	252
10.2. Netzwerk Migration	253
10.3. Runder Tisch der Migrant*innenselbstorganisationen	253
10.4. Göttinger Arbeitskreis zur Unterstützung Asylsuchender e. V.	254
10.5. Netzwerk Frühe Hilfen und Kinderschutz in Stadt und Landkreis Göttingen	255
10.6. Arbeitsgruppe „Gewaltschutz für Frauen und Kinder“	256
10.7. Frauenforum Göttingen	257
10.8. Mädchenarbeitskreis Stadt und Landkreis Göttingen	257
10.9. KORA – Koordination der Integrationsarbeit für zugewanderte Frauen in Göttingen	257
10.10. Institut für angewandte Kulturforschung e. V. (ifak)	258

10.11. Gesellschaft für bedrohte Völker e. V. – Regionalgruppe Göttingen	259
10.12. Deutsch-Russische Gesellschaft Göttingen e. V.	260
10.13. Gesundheitszentrum Göttingen e. V.	261
10.14. MEN MigrantenElternNetzwerk Niedersachsen	262
10.15. Weltbürger Treffpunkt Göttingen (WBTP-Gö)	262

11. Wohlfahrtsverbände

11.1. AWO Kreisverband Göttingen e. V. und AWO Göttingen gGmbH. .	263
11.2. Caritasverband Süd-niedersachsen e. V. – Caritas Centrum Göttingen	264
11.3. Diakonieverband Göttingen	265
11.4. DRK Kreisverband Göttingen-Northeim e. V.	266
11.5. Paritätischer Wohlfahrtsverband Niedersachsen e. V.	267

12. Wichtige Rufnummern in Krisen- und Notfällen